

*Department of Modern
Languages and Literatures*

*Faculty Activities
Newsletter*

*Academic Year 2015/2016
(July 2015-June 2016)*



LOYOLA
UNIVERSITY
CHICAGO

Preparing people to lead extraordinary lives

Table of Contents

Welcome from the Chair.....	3
Note from the Editor	4
Recent Events.....	4
Grants, Awards and Recognition.....	9
Grants	9
Awards.....	9
Promotions and Appointments	10
Publications.....	10
Books.....	10
Book Chapters	11
Articles	11
Reviews	12
Publications in Progress	13
Papers Delivered, Lectures, Speeches, Public Appearances and Performances	14
Conference and Workshop Participation.....	17
Professional Committee Membership and Service.....	19
Service.....	21
Modern Languages	21
Loyola.....	23
Outside Loyola	24



Dr. Susana Cavallo, Chair

Welcome from the Chair

Dear friends,

I have only been back a little over a year from Rome, and in its usual fashion, Modern Languages & Literatures, has continued to surprise me with its dynamism and dedication to our students. Last year was a year for expanding programs and personnel. We now have two new tenure-track professors in French: Julia Elsky and Eliana Vagalau. Spanish, Chinese and Arabic are growing by leaps and bounds under the supervision of Clara Burgo, Hong Chen and Sawsan Abbadi. We have also welcomed new professors in Japanese, Mika Obana Changet and Linda McGowan, in Chinese, Jie Wang, in Polish, Ola Majkowska-Smith, in Hindi, Cathleen Chopra-McGowan; and we have welcomed back veteran Spanish professors, Ernestina Franco and David Beltran.

2015-2016 was also a year of program expansion: The Chinese Language & Culture minor and the ABM—a joint BA and MA in Spanish. Both program directors, Hong Chen for Chinese and Scott Hendrickson, S.J., GPD in Spanish, are to be commended for their outstanding proposals which easily passed Academic Council. It was also a year of events: the third edition of the Joan and Bill Hanks Center-sponsored Chicago Catholic Immigrants Conference: “The Poles” (November 13-14) ably curated by Polish Studies Director, Bozena McLees. An initiative that involved the entire department was the International Film Festival, directed by Anna Clara Ionta and David Pankratz. It is now on our permanent agenda in MLL. The same thing happened with the Graduate Students Conference, initiated in 2014 by Scott Hendrickson. Last year was the second edition of this event: “Quixotic legacies: ‘En pro de los menesterosos,’” February 27, 2016. This is a small sampling of the many events sponsored by Spanish, French, Latin American & Latino Studies, Polish Studies, and Italian along with the newly-formed Italian American Studies Committee. Thank you all for your enthusiasm and hard work!

It has always been an honor to be part of this department; even more so to have the privilege of leading such a talented, creative, and student-centered group of individuals who are also my close friends. Your record of philanthropy last year was outstanding. Let’s go one better this year so that we can continue to fund the projects, conferences, speakers and film programs that benefit our students, ourselves, and the whole university community!

A handwritten signature in cursive script that reads "Susana Cavallo".

Susana Cavallo

Note from the Editor

This publication is based on information submitted to me by faculty from July through September 2016. Please excuse any omissions or errors in content or style. It is impressive to what extent our faculty are involved in so many diverse activities. Happy reading.

Sincerely,
Heather Crews, Newsletter Editor
November 2016

RECENT EVENTS

- Italian Gestures with Luca Vullo – November 9, 2016 at 5:00 PM in the Galvin Auditorium in Sullivan Center
- MLL/LLRC International Film Series: *Sin Nombre* (2009) – November 2, 2016 from 7:00-9:00 PM in the Damen Student Center Cinema
- Loyola Andalucía/MLL Spanish Reception – November 2, 2016 from 4:00-6:30 PM in Piper Hall
- MLL Department Information Table – November 2, 2016 from 9:00 AM-12:00 PM in the Damen Student Center
- *The Book of Life* Film Screening – November 1, 2016 at 7:00 PM in the Damen Student Center Cinema
- *DZIADY*, Part II (Forefather's Eve) Dramatic Reading – October 31, 2016 from 4:00-6:00 PM in McCormick Lounge in Coffey Hall
- Day of the Dead Conversation with Teresa Magaña – October 28, 2016 at 4:30 PM in the Institute of Environmental Sustainability room 124
- Voices of Hiroshima with Takashi Teramoto, Hiroshima A-bomb survivor – October 27, 2016 from 6:00-9:00 PM in the fourth floor of the Klarchek Information Commons
- Spanish Tertulia – October 25, 2016 from 5:00-6:00 PM in the Palm Court of Mundelein Center
- Our Love on Fire: Gay Men's Stories of Violence and Hope in Haiti – October 20, 2016 at 4:00 PM in Cuneo Hall 312

- *Andrea Doria* “Are the Passengers Saved?” Film Screening – October 12, 2016 at 6:30 PM in Crown Center 104
- MLL/LLRC International Film Series: *Welcome* – September 28, 2016 from 7:00-9:00 PM in the Damen Student Center Cinema
- MLL/LLRC International Film Series: *The Color of the Ocean* – April 13, 2016 from 7:00-9:00 PM in the Damen Student Center Cinema
- St. Joseph’s Day Table, Presented by the LUC Italian Club and the Catholic Students Organization – March 15, 2016 with mass at 5:30 PM and Dinner at 6:15 PM in the Ignatius House
- MLL/LLRC International Film Series: *Terraferma* – March 2, 2016 from 7:00-9:00 PM in the Damen Student Center Cinema
- Spanish Graduate Symposium entitled “Quixotic Legacies II: ‘en pro de los menesterosos’” – February 27, 2016 from 9:30-5:30 PM in the fourth floor of the Klarchek Information Commons
- Migration of Hope: The Central American Migrant Journey North – February 16, 2016 from 4:00-5:00 PM in Damen MPR South
- *Big Stone Gap* Film Screening – February 8, 2016 from 7:00-9:00 PM in the Damen Student Center Cinema
- Carnevale, Presented by the LUC Italian and Spanish Clubs – February 5, 2016 at 6:30 PM in Kasbeer Hall



LOYOLA UNIVERSITY CHICAGO
THE DEPARTMENT OF MODERN LANGUAGES AND LITERATURES
AND
ITALOGLIA ITALIAN CLUB
1904021



Directly from Italy
Luca Vullo
Italian Gestures Expert
Wednesday, November 16th, 2016
Loyola University
Galvin Auditorium in Sullivan Center
5 PM

Speak Without Words!

NSUP Dr. Anna Clara Ieraci (anncl@luc.edu)

LOYOLA
Modern Languages and Literatures
International Film Showing

SIN NOMBRE

A FILM BY CARY JOJI FUKANAGA

Sin Nombre (2009)
Spanish with English subtitles, 90 min.
Showing Wednesday, November 2, 7:00pm
Damen Cinema, Damen Student Center



Honduras teenager Silvia reunites with her father, an opportunity for her to realize her dream of a life in the U.S. Moving to Mexico is the first step in a brutal journey of unexpected events. The New York Times writes, “The amazing, layered fight in the film resonates and unfolds every ugly moment in this evocative, (un)political yet hard-hitting story about geographic and social border crossings.”



**Loyola
Andalucia/MLL
Spanish Reception**

Please join the Spanish faculty, majors and minors of the Department of Modern Languages and Literatures for a time of fellowship with our friends from Loyola Andalucia. Honored guests of this event are Dr. Gabriel Pérez Akald, President of Loyola Andalucia, and Francisco de Jorge Martín Garrido, Director of International Relations.

**Wednesday, November 2, 2016
4:00-6:30 PM**
Piper Hall
Loyola University Chicago
Lake Shore Campus

In a global world,
globalize yourself...



Study a foreign language!

MODERN LANGUAGES & LITERATURES
INFORMATION TABLE

**** Wednesday, November 2, 2016, 9 a.m.-12 p.m. ****

Major or Minor in
French, Italian, Spanish,
Spanish MA

Major in interdisciplinary programs:
Arabic Language & Culture • Asian Language & Literature • German Studies
Islamic World Studies • Polish Studies • Korean Studies • Literature in Translation

Dynamic language programs in:
Arabic, Chinese, Hebrew, Hindi, Japanese, Polish, Portuguese, Russian



A vibrant fantasy-adventure story about Manolo, a conflicted hero and dreamer, who sets off on an epic quest through magical, mythical and wondrous worlds in order to rescue his true love and defend his village.

**LUC Spanish Club
invites you to celebrate life!**

The Book of Life (2014)
Tuesday, November 1st
7:00PM

Damen Cinema, Damen Student Center
*Spanish with English Subtitles

Facebook: LUC Spanish Club



Józef Pankiewicz – "Park w Dubois" (1897)

Please join the Interdisciplinary Polish Studies Program for a student-led dramatic reading of...

DZIADY, Part II (Forefather's Eve)
by Adam Mickiewicz

Special guest: Hon. Konrad Zieliński, Consul General of the Republic of Poland
Guest pianist: Brandon Walton will play Chopin

McCormick Lounge, Coffey Hall
Loyola University, Lake Shore Campus
October 31, 2016 at 4:00 – 6:00 pm

Polish food will be provided...



SPANISH CLUB

MODERN LANGUAGES & LITERATURES



**DAY OF THE DEAD
CONVERSATION**

**Celebrate with Chicago Artist
TERESA MAGAÑA**

Spend an afternoon with local artist Teresa Magaña as she discusses how her Mexican heritage and traditions, such as *el Día de los Muertos*, have influenced her artistic production. Don't miss out on this opportunity to learn from a Chicago artist!



Enjoy Mexican pastries and a free raffle of authentic Mexican art!!!

For more information contact Prof. Brenda Carrillo bcarrillo@luc.edu & Prof. Natalia Valencia nvalencia@luc.edu

**Friday, October 28th
4:30PM
IES 124**

Conversation followed by:
Skullie Painting Workshop
5:00PM

** First come first serve-sign-up sheet available at 4:30PM talk

Voices of Hiroshima
Come hear their stories...



Loyola University Chicago and the Hiroshima Peace Memorial Museum present

Takashi Teramoto, Hiroshima A-bomb survivor

Thursday, October 27 at 6:00 p.m.
Information Commons 4th floor



6:00 Presentation by Mr. Takashi Teramoto
7:00 Testimony by survivor of the atomic bombing of Hiroshima
7:00 Interactive Reading
8:00 Poems and stories by A-bomb survivors
8:00 Reception

For more information, please contact Linda Chaszick (lchaszick@luc.edu)

Sponsored by Modern Languages and Literatures, Asian Studies, the College of Arts and Sciences, & Women's Studies and Gender Studies

El programa de Maestría en Español de Loyola University Chicago presenta:
Una Charla con Antonio Gazis



Palm Court - 4º piso - Mundelein Center
5:00-6:00p martes 25 de octubre de 2016

THE DEPARTMENT OF MODERN LANGUAGES AND LITERATURES
PRESENTS:

**OUR LOVE ON FIRE: GAY MEN'S STORIES
OF VIOLENCE AND HOPE IN HAITI**

A PRESENTATION BY DR. MARIO LAMOTHE

OCTOBER 20, 4PM
CUNEO HALL 312

Q&A session with Dr. LaMotte and Dr. Vagstad, and a reception to follow
Co-sponsored by HLL, LALSP, and WSCS

LOYOLA UNIVERSITY CHICAGO THE ITALIAN AMERICAN STUDIES PROGRAM
THE DEPARTMENT OF MODERN LANGUAGES AND LITERATURES

ITALIAN SECTION
ITALIOLA/ITALIAN CLUB
PRESENTS

Fabrizio Maccari Lucia Bonella Giordano Pettit Eva Ewold

ANDREA DORIA
Are the Swimmers Saved?

Written and Directed by Philippe Lioret
Produced by Luca Guadagnino

Look Guadagnino will comment and screen his new film about the greatest sea rescue in history that dominated the news in 1916 and shaped world opinion about Italian culture for decades. The film focuses on the ship's Captain and on moments of the survivors. Film Director Luca Guadagnino has done many productions for HBO, Fox and is the author of 'Inferno'. Same movie Club: 'The City of Women' and 'The Father'.

In Italian with English subtitles.

Wed. October 12, 2016 at 6:30 pm
CROWN CENTER 104 - 25 W. Loyola
Light refreshments
All welcome!

LOYOLA Modern Languages and Literatures
International Film Showing

VINCENT LINDON FIRAT AYVERDI AUDREY DANA

WELCOME

A FILM BY PHILIPPE LIORÉ

WINNER
FRENCH FILM FESTIVAL OF
LAUSANNE CRISTOFORO COLOMBO
MILAN NETS FESTIVAL

Welcome (2009)
French with English subtitles, 109 min.
Showing Wednesday, September 28, 7:00pm
Damen Cinema, Damen Student Center

This French drama about clandestine migration in the western French port city of Calais follows the relationship, struggle, and dreams of a French swimming instructor and a Kurdish boy who arrives in France and dreams of crossing the English Channel. This film makes a bid for the "Hugle of Calais" in which approximately 6,000 refugees, and growing, live in impossible conditions, making it no release today as when it was first released in 2009.

DIE FARBE DES OZEANS

A FILM BY MAGGIE PEREN

The Department Of Modern Languages & Literatures Invites You!

THE COLOR OF THE OCEAN, 2011
GERMAN, FRENCH AND SPANISH WITH ENGLISH SUBTITLES
95 MINUTES

WEDNESDAY, APRIL 13, 7-9 PM
DAMEN CINEMA, DAMEN STUDENT CENTER

"One word describes this former BEASTS (1): The story heads right with a sense of the situation coming into a moment of need and desperation, from the vacationing German in Spain to the Senegalese/Congolese trying desperately to find refuge in Europe, to the Spanish office assigned to work on cases involving illegal immigration."

LOYOLA UNIVERSITY CHICAGO

Loyola University Chicago Italian Club
&
Catholic Students Organization Present:

St. Joseph's Day Table
Tuesday, March 15th
Ignatius House
Mass: 5:30PM
Dinner: 6:15PM

Please join us for mass and a traditional Italian dinner in celebration of St. Joseph's Day

For more information email:
lucitalianclub@gmail.com



The Department of Modern Languages and Literatures invites you!

Terraferma (2011)

Director: Emanuele Crialesi
In Italian with English subtitles, 94 minutes.

Showing Wednesday, March 2, 7-9pm
Damen Cinema, Damen Student Center



The story of two struggling families who become fatefully intertwined. An illegal rescue of immigrant boat people forces a Sicilian family to grapple with the conflict between economic survival and moral behavior. A visually breathtaking film which has won many international awards.

Empathy Despite Traumatizing Events
Contact: dpantero@luc.edu



Loyola Graduate Symposium in Hispanic Studies

Quixotic Legacies II:
"en pro de los menesterosos"

La justicia

Saturday 27 February 2016
Loyola University Chicago

In celebration of the 400th anniversary of the death of Miguel de Cervantes (1547-1616), this symposium seeks to explore the ways in which Iberian and Latin American writers treat the theme of justice. How does justice find a voice in Iberian and Latin American literature, cinema and the visual arts? Who are represented in the protagonists, or enemies, of justice, or as the victims, or victimizers, in Hispanic societies? How does literary expression give shape to the theme of justice?

Paper topics for this symposium may include, but are not confined to, the following:

- Social Testimony
- Colonialism and Postcolonialism
- The Rule of Law
- Race and Ethnicity
- Wealth and Poverty
- War
- Immigration
- Dangerous Lives
- Women and Gender Equality
- Performing across Utopian Society
- Religion and Spirituality
- Service and Charity
- Mission, Faith, Gospel Truth
- Dignity, Inequality, Human Rights
- The Rights Children
- Homelessness
- Public Justice
- Suffering
- Language and Power



We welcome 2500-word proposals from graduate students for 15-minute papers, in English or Spanish, to dhenrickson@LUC.edu or andjgarcera@LUC.edu no later than: 20 January 2016.



MIGRATION OF HOPE

THE CENTRAL AMERICAN MIGRANT JOURNEY NORTH

Tuesday, February 16 | 4:00 PM | Damen MPR South

A presentation about the context and reality of Central American migration by Jesuit scholar, Marcos Gonzales, SJ, who travelled the journey north last summer.

For more information please contact:
Fr. D. Scott Hendrickson, SJ at dhenrickson@luc.edu



Preparing people to lead extraordinary lives

You're invited to a special film screening



MONDAY, FEBRUARY 8, 7PM
DAMEN CINEMA - DAMEN STUDENT CENTER
4511 N. SHERIDAN RD., CHICAGO

Please join the College of Arts and Sciences, the Department of Modern Languages and Literatures and the Committee for the Italian American Studies Endowed Professorship for a special film screening of *Big Stone Gap*, written and directed by Adriana Trigiani.

Big Stone Gap

In a small town nestled in the Appalachian Mountains of Virginia, self-proclaimed spinster Ave Maria Mulligan finds her life shaken up and forever changed after learning a long-buried family secret, and her true Italian origin.

Adriana Trigiani is considered one of our acclaimed Italian American female writers in the U.S. today. She is the bestselling author of sixteen books, including the instant New York Times bestseller *All the Stars in Heaven*, and was an award-winning television writer/producer and documentary filmmaker. Ms. Trigiani will be joining us for a Skype interview that evening. Film time is 1 hour and 43 minutes. Light refreshments to follow the screening.

Rsvp to jpreves7@luc.edu

PLEASE JOIN US FOR THIS SPECIAL FILM SCREENING



Loyola University Chicago
Italian Club and Spanish Club Present: Carnevale

Friday, February 5th, 2016
6:30 PM Kasbeer Hall
Semi-formal
For more information email
lucitalianclub@gmail.com

Ana Rodríguez Navas

“Gastón Baquero.” Eds. Henry Louis Gates, Jr. and Franklin W. Knight. *Dictionary of Caribbean and Afro-Latin American Biography*. New York: Oxford University Press, 2016.

BOOK CHAPTERS

David Posner

“Montaigne, Julian, and ‘Others’: The Quest for Peaceful Coexistence in Public Space”, in *Democracy, Culture, Catholicism. Voices from Four Continents*, eds. Michael J. Schuck and John Crowley-Buck (New York: Fordham UP, 2016): 71-86.

ARTICLES

Reinhard Andress

“Eine Bitte an Thomas Jefferson um Tabaksamen: ein unveröffentlichter Brief Alexander von Humboldts” *Humboldt im Netz*, Bd. 17, Nr. 32 (2016): <http://www.hin-online.de/index.php/hin/article/view/229>.

“Der österreichische Schriftsteller und Exilant Fred Heller (1889-1949): ‘Eine schwere Zeit trug er mit Heiterkeit’.” Published in 2016 by the Milena Verlag as a 30-page afterword of a new edition of Fred Heller’s volume of short stories, *Das Leben beginnt noch einmal*, which Dr. Andress also spearheaded.

Olympia González

“Don Juan de Arguijo: Una comunidad de emociones” in *Aura Lírica: Revista de poesía ibérica e iberoamericana*, #7, 2015.

Cristina Lombardi-Diop

Lombardi-Diop, C. & C. Romeo (2016). Introduction. State of the Union: Survival Blankets and Falling Stars. Lombardi-Diop, C. & C. Romeo, (Eds.), (2016). *Postcolonial Europe*. Special Issue of *The Journal of Postcolonial Studies*, Taylor& Francis, 337-352. <http://www.tandfonline.com/toc/cpcs20/current>

Italy's Postcolonial ‘Question’: Views from the Southern Frontier of Europe. Lombardi-Diop, C. & C. Romeo, (Eds.), (2016). *Postcolonial Europe*. Special Issue of *The Journal of Postcolonial Studies*, Taylor& Francis, 367-383. <http://www.tandfonline.com/toc/cpcs20/current>

Lombardi-Diop, C. & C. Romeo, (2016). Oltre l'Italia. Riflessioni sul presente e il futuro del postcoloniale. Annalisa Oboe (Ed.) *From the European South. A Transdisciplinary Journal of Postcolonial Humanities. Archivi del futuro. Il postcoloniale, l'Italia e il tempo a venire*. July 2016, 3d Quarter/Summer.
<http://europeansouth.postcolonialitalia.it/current>

Lombardi-Diop, C. (2016). Teoria e grammatica della razza. Il passato prossimo del razzismo coloniale. *Presente Imperfetto. Eredita' coloniali e immaginari razziali contemporanei*. Giulia Grechi & Viviana Gravano (Eds.). Rome: Mimesis, 45-54.

Lombardi-Diop, C. (2016). Un/Walling Europe: New Forms of Knowledge from Southern Italy. *S/Murare il Mediterraneo. Pensieri critici e attivismo al tempo delle migrazioni*. Luigi Cazzato & Filippo Silvestri (Eds.). Rovato, BS: Pensa Multimedia, 71- 82.

Ana Rodríguez Navas

“Gossip and Nation in Rosario Ferré’s *Maldito amor*.” *Chasqui: revista de literatura latinoamericana* 45.1 (2016): 65-78.

REVIEWS

Reinhard Andress

Review of Manesse, Christoph. *Auf der Suche nach einer neuen jüdischen Identität. Der Schriftsteller Karl Liebligh (1895–1984) und seine Vision einer interterritorialen Nation*. Cologne, Weimar, Vienna: Böhlau, 2015. *German Quarterly*, 88, 4 (Fall 2015), pp. 564-65.

Clara Burgo

Review of the book “*Sociolinguistics and second language acquisition*”, by K. Geeslin & A. Long. *The Modern Language Journal*, 99(3), 604-606.

Héctor García

Masculinities in Contemporary American Culture, Routledge NYC, Book Review, Spring 2016.

The Large Glass: Three Autobiographies, Mario Bellatin, translated by D. Shook, Phoneme Media, Book Review, Spring 2016.

D. Scott Hendrickson, SJ

José Ramón Marcaida López, *Arte y ciencia en el barroco español*, in *Journal of Jesuit Studies*, 3.2 (2016).

David Posner Review of *Les Muses secrètes: Kabbale, alchimie, et littérature à la Renaissance. Hommage à François Secret*, forthcoming in *Renaissance Quarterly*.

Ana Rodríguez Navas Review of “TransLatin Joyce: Global Transmissions in Ibero-American Literature.” *Dissidences: Hispanic Journal of Theory and Criticism* 6.11 (2016): Article 18.

PUBLICATIONS IN PROGRESS

Reinhard Andress Various articles on Alexander von Humboldt, Fred Heller, Roberto Schopflocher, Fritz Kalmar, Benno Weiser Varon

Susana Cavallo Invited to select poems for special *Antología Consultada*, an homage by his most well-known critics to Spanish National Prize for Literature and Cervantes Prize, Francisco Brines, in press, *Editorial Renacimiento*, Seville.

“Francisco Ayala: A Man for All Seasons,” Introduction to *Francisco Ayala en Chicago: Acercamiento Oral y Escrito*, eds. Gemma Delicado and Tànit Fernández de la Reguera, in press, La Universidad de Extremadura, Spain.

Sergio Corsi Article submitted and accepted, “Letteratura Italiana Antica” Università’ La Sapienza, Roma. Director Dr. Antonio Lanza. TITLE: “La Seconda Morte.”

Héctor García “*Fefu and Her Friends, Performance: An Approach to Strengthening Interdisciplinarity in Women’s Studies and Gender Studies.*” in *PARtake: The Journal of Performance as Research*, (accepted and expected late 2016).

“*Mediating and Unbinding Melancholia, Depression, and Nostalgia in Contemporary Mexican Masculinities,*” in *NORMA: International Journal for Masculinity Studies* (accepted and expected early 2017).

D. Scott Hendrickson, SJ “Early Guaraní Printing: Nieremberg’s *De la diferencia* and the Transmission of Seventeenth-Century Iberian Asceticism,” in *Legacies of the Book: Early Missionary Printing and Visual Arts*

in Asia and the Americas, ed. by Antoni Ücerler and Xiaoxin Wu (Leiden-Boston: Brill, forthcoming 2016).

Cristina Lombardi-Diop

Lombardi-Diop, C. (forthcoming). Italianità. Una storia di dilagazioni. *Roots&Routes. Research on Visual Culture. Periodico quadrimestrale*. Anno VI, n°23, settembre-dicembre 2016.

Lombardi-Diop, C. (forthcoming). Roma-Asmara: A Postcolonial Archeology. *Asmara: The Sleeping Beauty*. Peter Volgger (Ed.). Institute for Architectural Theory.

Lombardi-Diop, C. (submitted). Comics Strips and the Building of White Spaces in Africa Orientale Italiana. *Migrating Objects*. Special Issue of Italian-American Review. Joseph Sciorra (Ed.).

PAPERS DELIVERED, LECTURES, SPEECHES, PUBLIC APPEARANCES & PERFORMANCES

Reinhard Andress

“The German-Argentinian Writer Robert(o) Schopflocher: Creating an Intercultural Space.” Presented at the annual conference of the Latin American Studies Association in May.

Zbigniew Banas

“Visiting + Revisiting the Past: the Holocaust in Central European Film”, University of Texas at Austin, Oct. 22, 2015.

Clara Burgo

“Approaches to orthography instruction for Spanish heritage learners.” American Council on the Teaching of Foreign Languages Convention (ACTFL), San Diego, CA, November 2015.

Susana Cavallo

“Poeta, crítico, intelectual público y editor”: Homage to José Luis Cano, Residencia de estudiantes, Madrid, Spain. Sponsored by *Insula*, the magazine that Cano had co-edited for nearly forty years.

“Cuatro vidas ejemplares: los mexicanos en la academia estadounidense,” *Merkado Acapulco*, 2015, October 1-3, 2015.

Two song settings of poems by Denise Levertov, “Of Being,” and “Enduring Love,” Composed and arranged for soprano and piano, and performed at the Denise Levertov conference: “The

Poetry and Poetic Life of Denise Levertov: ‘This Need to Dance, This Need to Kneel,’ Joan and Bill Hank Center, Loyola, October 23-5, 2015.

Chaired a session at Annual Graduate Students Conference, Department of Modern Languages & Literatures.

Julia Elsky

Speaker, “Carrefour Marseilles: Jean Malaquais’ Refugee Writing under the Occupation,” Freiburg Institute for Advanced Studies, Freiburg, May 2016. At conference I organized: “Refugees in Europe: A Long History of Representation,” Freiburg Institute for Advanced Studies, Freiburg, May 2016.

Invited speaker: “Ionesco in Vichy,” University College London, School of European Languages, London, February 2016.

Speaker, “Exile and the Forgotten Absurd in Elsa Triolet’s Wartime Writing,” Western Society for French History, Chicago, November 2015.

Speaker, “Sisyphé au féminin,” Lire Elsa Triolet aujourd’hui, Équipe de Recherche Interdisciplinaire sur Elsa Triolet et Louis Aragon, Paris, October 2015.

Speaker and panel organizer, “Romain Gary and the Polish Circle in London” 22nd International Conference of Europeanists, Sciences-Po Paris, July 2015.

Héctor García

Invited Academic Speaker and Literary Critic, “Have 5 Hours to Spare? See Bolaño’s Epic ‘2666’ Onstage,” NPR *All Things Considered*, March 15th 2016
<http://www.npr.org/2016/03/15/470549734/have-five-hours-to-spare-see-bola-os-epic-2666-on-stage>

Invited Academic Speaker and Literary Critic, *The Goodman Theatre Artist Encounter: Bolaño’s 2666*, Round Table discussion with Goodman Theatre Co-Adaptors and Directors, Robert Falls and Seth Bockley, March 2016.

Event Director, Presenter and Q&A Round Table Discussant, Mexican Writer and Literary Scholar, Luis Felipe Fabre, Loyola talk titled “*Sor Juana y otros monstruos*” in conjunction with MAKE Literary Productions and *Lit&Luz Festival*, November 2015.

Olympia González

“Surrealist Ghostliness in La mujer que llora by Cuban writer Zoe Valdés. 30th Annual Conference on the Humanities/Travel. University of Georgia-Carleton, October 7, 2015.

“El orden de los sentidos en la poesía de Juan de Arguijo”. XVII Congreso Internacional de Literaturas Hispánicas, Mérida, Yucatán, México, March 9, 2016.

D. Scott Hendrickson, SJ

“The *Historiae naturae* of Juan Eusebio Nieremberg, SJ,” Sciences and Solutions in Latin America (1500-2000), Latin American Studies Program; University of Chicago, Chicago, IL, 6 April 2016.

Anna Clara Ionta

Presented paper *Beside the Apron: The Leavening Agents to Find Oneself*, NeMLA 47th Annual Convention, Hartford, CT, March 20, 2016.

Presented paper *Il corto per una didattica in sintesi*, The Seventh Annual Film Symposium on New Trends in Modern and Contemporary Italian Cinema, University of Indiana Bloomington, April 24, 2016.

Organized and conducted Gamma Kappa Alpha Italian Honor Society, Loyola University Chicago, April 26, 2016.

Presented *Italian Folk Traditions: a Treasure Chest*, Italiola Italian Club, September 24, 2015.

Proposed book presentation of *Bepop, Swing and Bella Musica*, by Bill dal Cerro and David Witter, the Italian American Studies Committee, April 10, 2016.

Participated in Italiola’s Carnevale, Krasbeer Hall, February 5, 2016.

Presented among collaborators at Casa Italia Gala, Chicago, February 20, 2016.

Participated in the St. Joseph’s Table, Loyola University Chicago, March 15, 2016.

Organized and conducted I.D.E.A.L., the Italian Day Event at Loyola, on Nov. 9, 2015.

Proposed ideas for promoting Italian language programs to the Osservatorio sulla Lingua Italiana, Consulate General of Italy, May 26, 2016.

Cristina Lombardi-Diop

Lombardi-Diop, C. (Author & Presenter), Annual Conference, "The Century of the Migrant: New Figures and Concepts at Europe's Southern Borders," American Association of Teachers of Italian, Naples, Italy. (June 25, 2016)

Lombardi-Diop, C. (Author & Presenter), Annual Conference, Migrating Objects, "Colonial Comics and White Spaces," Calandra Italian American Institute, New York, NY, USA. (April 30, 2016)

Lombardi-Diop, C. (Author & Presenter), International Conference, Harbors: Flows and Migrations of Peoples, Cultures, and Ideas. The U.S.A. in/and the World, "Transcending Borders, Bridging Gaps: Italian Americana, Diasporic Studies, and the University Curriculum," Associazione Italiana di Studi Nord Americani, Naples, Italy (September 2015)

David Posner

"Das Unbehagen in der Übersetzung: The Limits of Translation in the Renaissance", delivered at the Renaissance Society of America conference in Boston, 30 March-2 April 2016.

Ana Rodríguez Navas

"Wilde Aestheticism in Puerto Rico." Latin American Studies Association (NYC 2016)

"Reputations Lost: Power and Defamation in the Work of JG Vázquez." Midwest Modern Languages Association Conference (Columbus 2015)

CONFERENCE AND WORKSHOP PARTICIPATION

Sawsan Abbadi

Bullying and Respect in the Workplace Today Workshop sponsored by EMERGE Training and Development Department- Loyola University Chicago, March 2016.

Emotional Intelligence Workshop sponsored by EMERGE Training and Development Department- Loyola University Chicago, February 2016.

Zbigniew Banas

Master of Ceremonies, Polish Film Festival, Los Angeles, CA, October 13, 2015.

Q&A Moderator, Polish Film Festival, Austin, TX, October 22-24, 2015.

Master of Ceremonies and Q&A Moderator, Polish Film Festival, Chicago, IL, November 7-11, 2015.

Press Conference Moderator, Camerimage Film Festival, Bydgoszcz, Poland, November 14-21, 2015.

Panelist, “Karski and the Lords of Humanity” film discussion, Chicago, IL, April 18, 2016.

Clara Burgo

“La clase invertida como nuevo modelo pedagógico.” Invited talk at Universidad Pontificia de Ecuador, Quito, October 2015.

Susana Cavallo

Weekend of Excellence, Loyola, April 15-16, 2015

“The Poetry and Poetic Life of Denise Levertov: ‘This Need to Dance, This Need to Kneel,’” October 23-25, 2015.

Karina Duncker-Hoffmann

College Immersion Day “Eine Zeitreise durch die deutsche Geschichte”, German Language and History (organizer and host), sponsored by Northern Illinois AATG, at North Central College, Naperville, IL, April 16, 2016.

“Introduction into Performative Language Education: Teaching through Drama””, Northern Illinois AATG Immersion Weekend, New Glarus, WI, February 12 – 14, 2016.

“Writing on the Edge”, College of DuPage, Glen Ellyn, September 19, 2015.

Héctor García

Invited Faculty Speaker and Workshop Moderator, “Latin@ Chicago: Determined, Diverse, and Dynamic,” *The Summit on Conflict and Peacebuilding*, LUC Office of Student Conduct and Conflict Resolution, Campus Ministry, February 2016.

Invited Faculty Panelist, Panel: “Let's Be Specific: Introducing Concepts & Frameworks for Teaching & Learning about Diversity,” *Conference on Social Justice and Reflective Practice*, Focus on Teaching and Learning Conference, Faculty Center for Ignatian Pedagogy, January 2016.

Olympia González

Panel Presentation: “La ‘otra’ poesía de la Revolución cubana”/ Readings and comments on two books by gay and lesbian Cuban poets from the 60’s. Chicago Cultural Center, May 7 2016.

- D. Scott Hendrickson, SJ “Cocina en las órdenes religiosas: un ejemplo al alcance de todos,” *Cocina Conventual: Tradición, Herencia y Futuro*; Cabildo Catedral de Córdoba, Córdoba, Spain, 10-12 June 2016.
- “Engaños y desengaños amorosos en Cervantes y Zayas,” Congreso Internacional de Literatura Hispánica; Mérida, Mexico, 9-12 March 2016.
- “Blurred Boundaries: Scientific Thought and Jesuit Spirituality in the Works of Juan Eusebio Nieremberg (1595-1658),” Midwest Modern Language Association; Columbus, Ohio, 12-15 Nov 2015.
- Chair: Inter-Institutional Collaboration: AJCU International Education Conference; Universidad Centroamericana, Managua, Nicaragua, 3-6 Nov 2015.
- “El camino ignaciano: A Mission-based, Shared Academic Study Abroad Pilgrimage,” Expanding the Jesuit Higher Education Network: Collaboration for Social Justice (AJCU International Education Conference Universidad Centroamericana); Managua, Nicaragua, 3-6 Nov 2015.
- Anna Clara Ionta The Art and Science of Teaching Italian Art and Science, University of Illinois at Chicago, September 25, 2015.
- Introductory Italian webinar The ‘flexible classroom’, by Diane Musumeci and Janice Aski, May 18, 2016.
- David Pankratz International Association for Language Learning Technology conference, Harvard University, August 11-15, 2015.
- Ana Rodríguez Navas Two-session panel co-organizer, “*Absolutely Modern*” *The Uses of Oscar Wilde in Latin American Literature and Culture*. Latin American Studies Association Meeting (New York 2016)

PROFESSIONAL COMMITTEE MEMBERSHIP AND SERVICE

- Reinhard Andress Member of the Education Committee of the German American National Congress

Susana Cavallo
Editorial Board, *Confluencia*, University of Northern Colorado.
Also manuscript reviewer.

Editorial Board, *The Grove, Working Paper on English Studies*,
The University of Jaén, Spain. Also manuscript reviewer.

Editorial Board, *Portal Editions*, Basque Publishers of Anglo-
American literature.

Karina Duncker-Hoffmann
AATG, American Association of Teachers of German

ACTFL, American Council for the Teaching of Foreign
Languages

ICTFL, Illinois Council for the Teaching of Foreign Languages

ITBE, Illinois Teachers of English to Speakers of Other
Languages-Bilingual Education

TESOL, Teachers of English to Speakers of Other Languages

Anna Clara Ionta
Loyola University Chicago Student Activity Fund
Committee

Loyola University Italian American Studies Committee

AP Exam Committee

Competence Test Committee

MLL International Film Festival, proposer and committee
co-director with David Pankratz

Cristina Lombardi-Diop
Member of the following LUC committees: WSGS Steering
Committee; WSGS Research Group, MLL Curriculum
Committee, and the CAS Leadership Council Meetings.

Member of the Modern Languages Association, the American
Association for Italian Studies, the American Association of
Teachers of Italian, and the Associazione Italiana di Studi Nord
Americani.

Board member of the Association ItalCultura, the Official Language School of the Istituto Italiano di Cultura in Chicago.

David Pankratz

Associate Editor, IALLT Journal (International Association for Language Learning Technology).

SERVICE

MODERN LANGUAGES SERVICE

Sawsan Abbadi

Hiring and supervision of Arabic faculty and tutors

Clara Burgo

Spanish Undergraduate Program Director (Minors)

NTT Faculty Search Committee Member

NTT Faculty Search Committee Chair

Susana Cavallo

Department Chair

Sponsored and helped to organize “Moses in our Traditions: A Multi-Faith Perspective,” in honor of the late Dr. Fadel Abdallah, beloved Arabic instructor.

Karina Duncker-Hoffmann

Students Activities Committee

Héctor García

Faculty Search Committees for both Adjunct and FT departmental positions in Spanish, Summer 2015 with Interim MLL Chair, Ass. Dean Jacqueline Long

Olympia González

Annual Portfolio Review supervisor

D. Scott Hendrickson, SJ

Graduate Program Director, Masters in Spanish

Chair of Graduate Committee

Director of Summer Study Abroad in Spain, Universidad Loyola Andalucía

Faculty Advisor, Sigma Delta Pi, National Spanish Honor Society

Co-Convener, Graduate Symposium in Hispanic Studies:
“Quixotic Legacies: ‘En pro de los menesterosos’ – La Justicia,”
27 Feb 2016

Anna Clara Ionta

In My Brother's Shoes, by Lucia Mauro, movie presentation,
Damen Cinema, October, 25th, 2015.

The Italian Americans, documentary presentation and discussion,
with Prof. Candeloro, February 24, 2016.

Terraferma, movie presentation and discussion, the MLL
International Film Festival Series, with David Pankratz, Damen
Cinema, March 2, 2016.

The colors of the ocean, movie showing for the MLL
International Film Festival Series, Damen Cinema, April 13,
2016.

Cristina Lombardi-Diop

As Director of the Rome Studies Minor, organized and
sponsored (In collaboration with MLL) a student event with
Guest Speaker Simone Cinotto. Simone deliver a lecture on
Food in Italian American History, Identity, and Culture. October
2015.

Volunteered as Director of the Rome Studies Minor for CAS
Freshmen Orientation, the IOP Study-Abroad Open House, the
CAS Undergraduate Open House, the MLL Fair.

David Pankratz

Chair, AP Exam Credit Committee

Ana Rodríguez Navas

Spanish Undergraduate Program Director, Literature

Co-convener, Graduate Symposium in Hispanic Studies:
“Injustice”

Member, Francophone Tenure-Track Search Committee

LOYOLA SERVICE

Reinhard Andress	Member of Academic Council Member of the CAS Rank, Tenure and Leave Committee
Susana Cavallo	College Leadership Council Italian American Studies Committee Sujack Research Award Committee Joan and Bill Hank Center Faculty Reading Group Ignatian Scholarship Interview Committee Gannon Center for Women & Leadership Faculty Fellow Committee Search Committees for 88 and 85 lines in Spanish Sponsored undergraduate publication, <i>Identity and Values</i> (Cambridge: Cambridge Scholars, 2015). Monitored publication with articles from student philosophy conference at JFRC, December 2014. Attendance at All-Class Reunion, key fund-raiser for JFRC
Héctor García	Director, LALSP, our Interdisciplinary Latin American and Latina/o Studies Program Women's Studies/Gender Studies (WSGS) Associate Faculty, Steering Committee Member, and Faculty Seminar Participant Pre-Health Profession Advisory Committee (PHPAC) Member Lake Shore Campus Early Assurance Program (EAP) Selection Committee Member The Men of Color Initiative Faculty Program Mentor, Department of Student Diversity and Multicultural Affairs, Division of Student Development, Student Affairs Academic Affairs Provost Office

D. Scott Hendrickson, SJ	Member, Advisory Board, LUC Alternative Break Immersions Member of Academic Council & Curriculum Committee of LUC's College of Arts and Sciences
Anna Clara Ionta	Italiola -Loyola's Italian Club advisor
Cristina Lombardi-Diop	Member of the ongoing research grant project The Emergence and Effect of 'The Sacred', Department of Theology, January 2015-2018. Panel Advisor for the Q-Summit Event organized by the Office of Diversity and Multicultural Affairs, April 9, 2016, with Dr. Héctor García. Rome Start Mentor Program, January 2016 - present. The Program matches Rome Start students with faculty members who have experience of or have taught at the John Felice Rome Center. WSGS 397, Internship Supervisor, for B.A. student Jenna Severson. Jenna was hired as Associate Editor to work on the publication of the Special Issue, Postcolonial Europe. <i>The Journal of Postcolonial Studies</i> , Taylor& Francis. Fall 2015 and Spring 2016. http://www.tandfonline.com/toc/cpcs20/current WSGS 499, Internship Supervisor, for M.A. student Scott MacLellan. Scott worked as Teaching Assistant for the undergraduate course WSGS 380: Queer Theory. Spring 2016.

SERVICE OUTSIDE LOYOLA

Reinhard Andress	English tutor for refugees at Heartland Alliance
Zbigniew Banas	Association of Polish Journalists in America, President
Susana Cavallo	Member of the <i>Patronato</i> (Board of Trustees) of La Universidad de Loyola Andalucia, Six yearly meetings in Seville.
Karina Duncker-Hoffmann	ACTFL AAPL Rater Certification for German, April 2016

- Héctor García Multi-Event Collaborator, Moderator, and Institutional Partner, *Lit&Luz Festival*, with renowned literary critics and writers, Mario Bellatin, Brenda Lozano, Daniel Borzutzky, and Adam Levin, in collaboration with Make Literary Productions, The University of Chicago, Ugly Duckling Press, 7Vientos Press, Contratiempo, Illinois Arts Council, November 2015.
- Collaborations and consulting with Chicago Mexican Consulate and UNAM-Chicago Campus.
- D. Scott Hendrickson, SJ Member, Board of Trustees, Canisius College; Buffalo, New York
- Member, The Seminar on Jesuit Spirituality, Quarterly publication: *Studies in the Spirituality of Jesuits*
- Anna Clara Ionta Organizer and instructor of immersion days *Due Chiacchiere*, Casa Italia, Stone Park, IL
- Cristina Lombardi-Diop Invited by the Istituto Italiano di Cultura of Chicago in spring 2016 to moderate two cultural events: The European Book Club discussion of Elena Ferrante's novel *My Brilliant Friend*, and the screening of the Italian documentary *Bellissime*.
- Ana Rodríguez Navas Elected Member of the Executive Committee, Venezuelan Studies Section at the Latin American Studies Association
- Chair, Comparative Literature Section, Midwest MLA